

**Concursul:**

**Der Wettbewerb:**

**„Copiii desenează ținutul natal” / „Kinder malen ihre Heimat“**

**Ediția XIII. Auflage, 2016**

*Au fost trimise pe adresa concursului 219 lucrări, din care 217 au fost acceptate la jurizare. 2 lucrări au fost refuzate, pe motivul că unii participanți au trimis mai mult de o lucrare.*

*Es wurden insgesamt 219 Arbeiten eingesandt, davon 217 zum Wettbewerb zugelassen. 2 Arbeiten wurden nicht in Betracht genommen, weil einige Teilnehmer mehr als eine eingesendet haben.*

**Participanți din:**

**Teilnehmer aus:**

**ROMÂNIA / RUMÄNIEN:**

Reșița / Reschitza (84 lucrări trimise / eingesandte Arbeiten), Timișoara / Temeswar (21), Brașov / Kronstadt (14), Sibiu / Hermannstadt (10), Steierdorf - Anina (9), Vișeu de Sus / Oberwischau (9), Sânnicolau Mare / Großsanktnikolaus (8), Bocșa / Bokschan (5), Orșova / Orschowa (4), Piatra Neamț (1), total / insgesamt 165.

**AUSTRIA / ÖSTERREICH:**

Feldbach (33), Kirchberg an der Raab (4), total / insgesamt 37.

**UCRAINA / UKRAINE:**

Chernivtsi / Czernowitz (7).

**SLOVENIA / SLOWENIEN:**

Maribor / Marburg an der Drau (8).

**Participarea după clase:**

**Teilnahme nach Schulklassen:**

*Clasele I. - II. Klasse: 71 lucrări / Arbeiten;  
Clasele III. - IV. Klasse: 69 lucrări / Arbeiten;  
Clasele V. - VI. Klasse: 44 lucrări / Arbeiten;  
Clasele VII. - VIII. Klasse: 33 lucrări / Arbeiten.*

**Organizatorii și sponsorii concursului: /**

**Die Veranstalter und Sponsoren des Wettbewerbs:**

Organizator principal: / Hauptveranstalter:

*Asociația Germană de Cultură și Educație a Adulților Reșița /  
Der Kultur- und Erwachsenenbildungsverein „Deutsche Vortragsreihe Reschitza”*

Și-au acordat sprijinul / Es haben unterstützt:

*Departamentul pentru Relații Interetnice, București /  
Das Departement für Interethnische Beziehungen, Bukarest*

*Consiliul Județean Caraș-Severin / Der Kreisrat Karasch-Severin*

*Biblioteca Județeană „Paul Iorgovici” Caraș-Severin /  
Die Kreisbibliothek „Paul Iorgovici” Karasch-Severin*

*Forumul Democratic al Germanilor din județul Caraș-Severin, Reșița /  
Das Demokratische Forum der Banater Berglanddeutschen, Reschitza*

---

**Juriul:**

**Die Jury:**

Președinte / Vorsitzender:

**Dr. Ada Cruceanu-Chisăliță**  
*Critic de artă / Kunstkritikerin*

Membri / Mitglieder:

**Maria Tudur**  
*Artist plastic din Reșița / Künstlerin aus Reschitza*

**Prof. Leontin Prodan**  
*Profesor de desen la Liceul „Diaconovici - Tietz” și artist plastic din Reșița /  
Zeichenlehrer am „Diaconovici - Tietz“-Lyzeum und Künstler aus Reschitza*

**Gustav Hlinka**  
*Artist plastic din Reșița / Künstler aus Reschitza*

**Ingeborg Nemeșagu**  
*Vicepreședinta Asociației Germane de Cultură și Educație a Adulților Reșița /  
Stellvertretende Vorsitzende des Kultur- und Erwachsenenbildungsvereins  
„Deutsche Vortragsreihe Reschitza“*

Secretara juriului / Jury-Sekretärin:

**Doina Hlinka**  
*Artist plastic din Reșița / Künstlerin aus Reschitza*

---

**Premiile:**

**Die Preise:**

*Marele premiu al concursului / Der große Preis des Wettbewerbs:*

**JULIA HAMATI**  
*Liceul „Nikolaus Lenau“-Lyzeum, clasa VII. Klasse,  
Timișoara / Temeswar, România / Rumänien*

*Clasele I. - II. Klasse:*

**Premiul I. Preis: FIBIA BOBOESCU**  
*Școala cu Clasele I-VIII Nr. 2 / Schule mit den Klassen I-VIII Nr. 2, clasa II. Klasse,  
Steierdorf - Anina, România / Rumänien*

**Premiul II. Preis: REBECCA VERA BERINDE**  
Liceul „Diaconovici - Tietz“-Lyzeum, clasa II. B Klasse,  
Reșița / Reschitza, România / Rumänien

**Premiul III. Preis: RAREȘ PAUL PĂLEAN**  
Liceul „Diaconovici - Tietz“-Lyzeum, clasa I. B Klasse,  
Reșița / Reschitza, România / Rumänien

Clasele III. - IV. Klasse:

**Premiul I. Preis: TAFILAJ ALDON**  
Volksschule I, clasa IV. A Klasse,  
Feldbach, Austria / Österreich

**Premiul II. Preis: DENISA MARIA MARCU**  
Liceul „Nikolaus Lenau“-Lyzeum, clasa IV. A Klasse,  
Timișoara / Temeswar, România / Rumänien

**Premiul III. Preis: DEIAN GHERA**  
Școala cu Clasele I-VIII Nr. 1 / Schule mit den Klassen I-VIII Nr. 1, clasa III. Klasse,  
Bocșa / Bokschan, România / Rumänien

Clasele V. - VI. Klasse:

**Premiul I. Preis: MARIO LUTTENBERGER**  
Neue Mittelschule / Școala Gimnazială Nouă, clasa V. C Klasse,  
Kirchberg an der Raab, Austria / Österreich

**Premiul II. Preis: TIMEA POP**  
Liceul „Diaconovici - Tietz“-Lyzeum, clasa VI. B Klasse,  
Reșița / Reschitza, România / Rumänien

**Premiul III. Preis: GIULIA GLORIA DAMIAN**  
Școala cu Clasele I-VIII Nr. 2 / Schule mit den Klassen I-VIII Nr. 2, clasa VI. B Klasse,  
Reșița / Reschitza, România / Rumänien

Clasele VII. - VIII. Klasse:

**Premiul I. Preis: IASMINA GLIGU**  
Școala cu Clasele I-VIII Nr. 2 / Schule mit den Klassen I-VIII Nr. 2, clasa VII. A Klasse,  
Steierdorf - Anina, România / Rumänien

**Premiul II. Preis: MARIA FEDYK**  
Gymnasium Nr. 1 / Gimnaziul Nr. 1, clasa VIII. A Klasse,  
Chernivtsi / Czernowitz, Ucraina / Ukraine

**Premiul III. Preis: IZABELA ALEXANDRA NEGRU**  
Liceul „Sabin Păuța“-Lyzeum, clasa VII. Klasse,  
Reșița / Reschitza, România / Rumänien

Premii speciale / Sonderpreise:

**Din partea Bibliotecii Județene „Paul Iorgovici” Caraș-Severin /  
Seitens der Kreisbibliothek „Paul Iorgovici” Karasch-Severin:**

**JONAS PUFFER**

Volksschule II, clasa IV. B Klasse,  
Feldbach, Austria / Österreich

**Din partea Centrului Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Caraș-Severin, Reșița /  
Seitens des Kreisentrums Karasch-Severin für Konservierung und Förderung der traditionellen Kultur, Reschitza:**

**LARISA NATAȘA TIMOCE**

Școala cu Clasele I-VIII Nr. 2 „Nestor Oprean”/  
Schule mit den Klassen I-VIII Nr. 2 „Nestor Oprean”, clasa VIII. A Klasse,  
Sânnicolau Mare / Großsanktnikolaus, România / Rumänien

**Din partea redacției revistei „Reflex: artă - cultură - civilizație”, Reșița /  
Seitens der Redaktion der Schrift „Reflex: Kunst - Kultur - Zivilisation”, Reschitza:**

**PATRIC SEBASTIAN TODORAN**

Liceul „Diaconovici - Tietz“-Lyzeum, clasa I. B Klasse,  
Reșița / Reschitza , România / Rumänien

**Din partea Școlii de Arte și Meserii „Ion Românu” Reșița /  
Seitens der Kunst- und Fachschule „Ion Românu” Reschitza:**

**MAIA GIORGIANA MIHĂILESCU**

Școala cu Clasele I-VIII Nr. 2 / Schule mit den Klassen I-VIII Nr. 2, clasa II. A Klasse,  
Reșița / Reschitza, România / Rumänien

**Din partea Forumului Democrat al Germanilor din Banat, Timișoara /  
Seitens des Demokratischen Forums der Deutschen im Banat, Temeswar:**

**HEDDA OPREA**

Liceul „Johannes Honterus“-Lyzeum, clasa V. E Klasse,  
Brașov / Kronstadt, România / Rumänien

**Din partea Forumului Democratic al Germanilor din județul Caraș-Severin, Reșița /  
Seitens des Demokratischen Forums der Banater Berglanddeutschen, Reschitza:**

**NATALIE ZÖLZER**

Volksschule I, clasa III. C Klasse,  
Feldbach, Austria / Österreich

**Din partea Formațiunii Bănățene de Cooperare Internațională „BANATIA”, Timișoara /  
Seitens des Banater Vereins für Internationale Kooperation „BANATIA”, Temeswar:**

**ANDREEA SORINA PÎRVAN**

Școala Gimnazială „Petru Dumitriu“-Gymnasium, clasa VII. Klasse,  
Orșova / Orschowa, România / Rumänien

**Din partea președintei juriului dr. Ada Cruceanu-Chisăliță, Reșița /  
Seitens der Juryvorsitzenden Dr. Ada Cruceanu-Chisăliță, Reschitza:**

**FLAVIA GOVOREANU**

Colegiul Național „Samuel von Brukenthal”-Nationalkolleg, clasa VII. B Klasse,  
Sibiu / Hermannstadt, România / Rumänien

**Din partea membrului juriului Maria Tudur, Reșița /  
Seitens des Jurymitglieds Maria Tudur, Reschitza:**

**HEIKE BIENER**  
Volksschule I, clasa III. A Klasse,  
Feldbach, Austria / Österreich

**Din partea membrului juriului prof. Leontin Prodan, Reșița /  
Seitens des Jurymitglieds Prof. Leontin Prodan, Reschitza:**

**SONIA MOLDOVAN**  
Liceul Tehnologic / Technologisches Lyzeum, clasa VIII. Klasse,  
Vișeu de Sus / Oberwischau, România / Rumänien

**Din partea membrului juriului Gustav Hlinka, Reșița /  
Seitens des Jurymitglieds Gustav Hlinka, Reschitza:**

**MARA ECATERINA ILIESCU**  
Colegiul Național „Calistrat Hogaș“-Nationalkolleg, clasa V. A Klasse,  
Piatra Neamț, România / Rumänien

**Din partea membrului juriului Ingeborg Nemeșagu, Reșița /  
Seitens des Jurymitglieds Ingeborg Nemeșagu, Reschitza:**

**SILVIA ANA POPA**  
Liceul „Diaconovici - Tietz“-Lyzeum, clasa VI. B Klasse,  
Reșița / Reschitza, România / Rumänien

**Din partea președintelui FDG C-S Erwin Josef Țigla, Reșița /  
Seitens des Vorsitzenden des DFBB Erwin Josef Țigla, Reschitza:**

**NINA ŠPENGA**  
Asociația Culturală a Femeilor Germane „Poduri”/  
Kulturverein Deutschsprachiger Frauen „Brücken“, clasa II. Klasse,  
Maribor / Marburg an der Drau, Slovenia /  
Slowenien

---

Expoziția va fi vernisată sâmbătă, 2 aprilie 2016, ora 11,00, la Centrul Social „Frédéric Ozanam” din Reșița, str. Paul Iorgovici Nr. 44 (zona cartierul Muncitoresc - Catedrala ortodoxă). Sunt invitați membrii juriului, premiații, participanții la concurs și alți interesați. Expoziția va rămâne deschisă până în ziua de 6 aprilie 2016, după care lucrările premiate vor fi prezentate într-un turneu expozițional prin țară și peste hotare.

Die Ausstellung wird am Samstag, dem 2. April 2016, 11,00 Uhr, im „Frédéric Ozanam“-Sozialzentrum in Reschitza, Paul-Iorgovici-Straße Nr. 44 (Zone Wohnviertel Muncitoresc - Orthodoxe Kathedrale) eröffnet. Erwartet werden die Preisträger, die Teilnehmer, die Mitglieder der Jury, Interessenten. Die Ausstellung bleibt bis am 6. April 2016 geöffnet. Danach werden die besten Arbeiten durch eine Wanderausstellung im In- und Ausland gezeigt.

*Erwin Josef Țigla*